

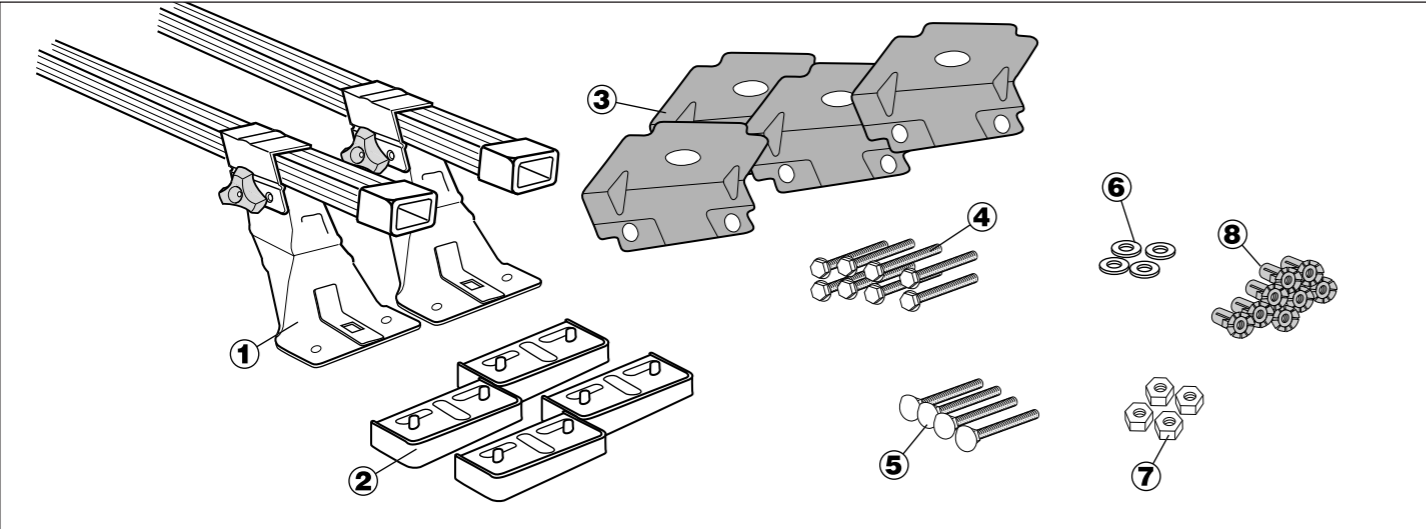


RENAULT

RENAULT Express 92 →
055 533 not su 203 - syn 25



Composition - Composition - Inhalt - Inhoud
Composición - Composizione - Composição



Nederlands	English	Deutsch	Français	Español	Italiano	Português
- 2 dragers (1)	- 2 bars (1)	- 2 Träger (1)	- 2 barres (1)	- 2 barras (1)	- 2 barre (1)	- 2 barras (1)
- 4 rubber-blokken (2)	- 4 pads (2)	- 4 Kautschukblöcke (2)	- 4 patins (2)	- 4 patines (2)	- 4 pattini (2)	- 4 patins (2)
- 4 versteviging-shaken (3)	- 4 support plates (3)	- 4 Verstärkungshaken (3)	- 4 équerres renforts (3)	- 4 piezas en "L" de consolidacion (3)	- 4 squadre di rinforzo (3)	- 4 esquadros de reforço (3)
- 8 zeskan-schroeven (4)	- 8 TRCC screws M8 (5)	- 8 Sechskantschrauben M6 (4)	- 8 vis H M6 (4)	- 8 tornillos (4)	- 8 viti H M6 (4)	- 8 parafusos H M6 (4)
- 4 platkop-schroeven (5)	- 4 flat washers ø8 (6)	- 4 Flachkopfschrauben M8 (5)	- 4 TRCC M8 (5)	- 4 rondelles plates ø8 (6)	- 4 rondelle piatte ø8 (6)	- 4 TRCC M8 (5)
- 4 plaatjes (6)	- 4 Nylock nuts M8 (7)	- 4 Unterlegscheiben ø8 (6)	- 4 écrous Nylstop M8 (7)	- 4 arendelas ø8 (6)	- 4 dadi Nylstop M8 (7)	- 4 rodela planas ø8 (6)
- 4 borgmoeren (7)	- 8 cage nuts M6 (8)	- 4 Sicherungsmutter M8 (7)	- 8 écrous cages M6 (8)	- 4 tuercas Nylstop M8 (7)	- 8 dadi di bloccaggio M6 (8)	- 4 porcas Nylstop M8 (7)
- 8 dopmoeren (8)		- 8 Gekörbte Mutter (8)		- 8 tuercas encastables M6 (8)	- 8 porcas cárceres M6 (8)	- 8 porcas cárceres M6 (8)

Préparation du véhicule - Preparing your car - Vorbereitung ihres Auto
Het voorbereiden van uw auto - Preparación del vehículo
Preparazione del veicolo - Preparação do veículo

Nederlands	English	Deutsch	Français	Español	Italiano	Português
1 De stoppen wegneemen, dopmoeren 8 inbrengen en een kwart slag draaien.	1 Remove cap from your car, push cage nuts 8 in holes and turn them a quarter turn.	1 Verschluß wegnehmen, die Mutter 8 einstecken und Viertel-drehung machen.	1 Enlever l'obturateur de votre véhicule, enfoncer les écrous cage 8 et faire un quart de tour.	1 Retirar el obturador del vehículo, insertar las tuercas encastrables 8 y dar un cuarto de vuelta.	1 Togliere l'otturatore del veicolo, infiggere i dadi di bloccaggio 8 e stringere un quarto di giro.	1 Tirar o obturador do seu veículo, introduzir as porcas 8 e dar quarto de volta.
2 De verstevigingshaak 3 met behulp van schroef H M6 4 bevestigen, tot 5 Nm vastdraaien	2 Fit the support plate 3 with screws H M6 4 , tighten to a 5 Nm torque.	2 Die Verstärkungshaken 3 mit Schraube M6 4 befestigen. Bis 5 Nm anziehen.	2 Monter l'équerre renfort 3 à l'aide des vis H M6 4 , serrer 5 Nm.	2 Atornillar la pieza en "L" de consolidacion con los tornillos H M6 3 , con un acoplamiento de 5 Nm.	2 Montare la squadra di rinforzo 3 con le viti H M6 4 , stringere a 5 Nm	2 Montar o esquadro de reforço 3 usando os parafusos H M6 4 , apretar a 5 Nm.

Montage - Fitment - Montage - Montage
Montage - Montaggio - Montagem

Nederlands	English	Deutsch	Français	Español	Italiano	Português
1 Steun los-schroeven en openklappen, van rubbers 2 voorzien.	1 Loosen knob and lower foot. Fit pads 2 under foot.	1 Die Füße Lockern und herunterklappen und mit Blöcke 2 ausrüsten.	1 Desserrer et rabattre le pied, puis clipser le patin 2 .	1 Aflojar y bajar el pie, luego enganchar el patin 2 .	1 Allentare e abbassare il piede, poi fissare il pattino con clips.	1 Desapertar e descer o pé, logo clip-sar o patim 2 .
2 De drager m.b.v. schroef 5 , ring 6 en borgmoer 7 , tot 5 Nm vastschroeven.	2 Tighten bar on roof with screw 5 , flat washer 6 and Nylock nut 7 , tighten to 5 Nm.	2 Die Träger mit Hilfe von Schraube 5 , Scheibe 6 und Mutter 7 befestigen, bis 5 Nm anziehen.	2 Fixer la barre à l'aide de la vis 5 , de la rondelle plate 6 et d'un écrou Nylstop 7 , serrer à 5 Nm.	2 Fijar la barra con el tornillo 5 , la arandela 6 y con una tuerca Nylstop 7 , apretar a 5 Nm.	2 Fissare la barra con la vite 5 , la rondella piatta 6 e un dado Nylstop 7 . Stringere a 5 Nm.	2 Fixar a barra com o parafuso 5 , a rodela plana 6 e uma porca Nylstop 7 . Apertar a 5 Nm.
3 Verdeel de draagbalen gelijkmatig.	3 Ensure bar is located centrally	3 Abstand der Barren ausgleichen.	3 Equilibrer le débordement des barres.	3 Centrar de una manera equilibrada la barra.	3 Equilibrare lo scartemento delle barre.	3 Equilibrar a distância das barras.
4 Duw voetplaat naar binnen.	4 Push black collar inwards.	4 Nach innen drücken	4 Appuyer vers le centre.	4 Empujar en el cantro.	4 Appoggiare verso il centro	4 Carregar na direcção do ponto.
5 Bout A stevig aandraaien (5 Nm)	5 Fully tighten screws A (5 Nm)	5 Schrauben A fest anziehen (5 Nm)	5 Serrer fortement les vis A (5 Nm)	5 Apertar fuertemente los botones A (5 Nm)	5 Serrare fortemente i bulloni A (5 Nm)	5 Apertar fuertemente os parafusos A (5 Nm).
6 Controleer juiste montage en passing.	6 Finally, check all fittings are secure.	6 Die richtige Lage und die Sicherheit der Montage überprüfen.	6 Vérifier le bon positionnement et la bonne tenue de la barre.	6 Comprobar la buena colocación y fijación del conjunto	6 Verificare il buon posizionamento e la buona tenuta dell'assieme.	6 Verificar o correcto posicionamento e a boa montagem das barras.

Garder cette notice pour les utilisations futures / Keep these instructions for future use
Behalten Sie diese Gebrauchsanweisung für spätere Verwendungen auf / Conservare questo libretto per gli utilizzi futuri
Guardar estas instrucciones para las utilizaciones futuras / Guardar estas instruções para futuras utilizações
Bewaar deze handleiding voor later gebruik. / Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość .

Sicherheitshinweise . Avertissements . Veiligheidsaanwijzingen . Warning - Advertencia Zasady bezpieczeŃstwa - Avvertenze . Varning . Bezpe ьnostnř zřsady - Advarsel - Varoitus

DEUTSCH

Fahr - und Beladungshinweise : Beim Fahren mit Dachlasten bitte unbedingt beachten/vermeiden.

1) Überladung - 2) Schlechter Stra ̈Benzustand
3) Kavalleriestarts - 4) Vollbremsungen - 5) Einseitige Beladung - 6) Mangelhafte oder fehlende Spannurgurte
7) Überlange/ Überbreite Ladung : Gepäckstücke dürfen nicht wesentlich über die Ladefläche hinausragen (SIVO). Die Ladung ist gleichmäßig verteilt und mit möglichst niedrigem Schwerpunkt aufzubringen - 8) **Überprüfen Sie** regelmäßig die Festigkeit der Befestigungsgurte und des Lastenträgers.

SEHR WICHTIG : Anleitung muß unbedingt vor de Montage gelesen werden ! **WARNUNG** : SOLLTEN DIE GEBRAUCHS- UND BEFESTIGUNGSANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN, KÖNNEN SICH BESCHÄDIGUNGEN AM FAHRZEUGDACH ERGEBEN ODER Sogar ZUM VERLUST DER LADUNG FÜHREN. Bei "accopelletes" Fahrzeugen kann die Paßgenauigkeit eingeschränkt sein ; bitte beachten Sie den einwandfreien Sitz der Befestigungsleinen, (dies ist besonders wichtig bei 2 oder 3 - türigen Fahrzeugen). Unsere Trägersysteme entsprechen dem aktuellen Stand der Technik aber ihre Stabilität auf dem Fahrzeug hängt von der Stärke des Befestigungspunktes ab. Deshalb überprüfen Sie sorgfältig, ob der Befestigungspunkt für die tragende Last stabil genug ist. Ihre Sicherheit und auch die anderer Verkehrsteilnehmer unterliegt Ihrer vollen Verantwortung bei einem Unfall, der durch falsche Montage oder Mißbrauch des Lastenträgers verursacht wird. Lesen Sie deshalb die Montageanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie deren Anweisungen. Die Trägersysteme müssen unbedingt richtig auf dem Dach befestigt sein. Die Befestigung muß präzise und mit ausreichender Spannung erfolgen. Erstmals nach kurzer Fahrtstrecke, dann in regelmäßigen Abständen (200km), die Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen. **Verachten Sie auch das Handbuch des Fahrzeugherstellers bezüglich der maximalen Dachlast.** Addieren Sie dafür Gewicht der Träger (8kg) und Zuladung. Wir empfehlen Ihnen nur Zubehör zu verwenden, welches für die zu transportierende Last geeignet ist. Passen Sie ihre Fahrgeschwindigkeit der Ladung an. Einige sperrige Güter (Surfbrett, Holzlaternen, etc.) erhöhen überdimensional die Zugkraft.Das beansprucht besondere Aufmerksamkeit ! - Benutzen Sie nur Spanngurte von bester Qualität (Spanngurt - Zubehör) Gummistrippen sollten vermieden werden. - Benutzen Sie genügend Spanngurte für Ihr Trägersystem. - Fahren Sie nicht über 90 km/h. - Beim Transport von langen Gütern befestigen Sie das vordere Ende auch an der vorderen Stoßstange. Zubehörteile, wie z.B. Fahrradträger, Gepäckkörbe, Skihalter, Boxen - müssen gemäß der entsprechenden Montageanleitung montiert werden.

ESPAÑOL

Evitar :

1) Las sobre cargas - 2) Las malas carreteras - 3) Las aceleraciones brutales
4) Los frenazos - 5) Las cargas mal repartidas - 6) Las malas sujeciones - 7) Las cargas demasiado largas - 8) **Comprobar frecuentemente** el estiba de su carga.

ADVERTENCIA IMPORTANTE QUE LEER ANTES USO : Nuestroporta equipaje resultando de varios aros de estudios este fabricado con el mas gran cuidado y garantizado contra cualquier vicio de fabricacion. **OJO** : No respetar las instrucciones de montaje y de uso puede provocar el desprendimiento de las barras y liberar a fabricante de cualquier responsabilidad. Como los constructores automobiles pueden sin aviso previo cambiar las caracteristicas de sus modelos, es conveniente comprobar que las bridas de anclaje estan suficientemente enganchadas de cada lado bajo un soporte metalico resistente al aprete (particularmente en la parte trasera para los vehiculos de 2 o 3 puertas). Tan resistentes que sean nuestras barras, su apremio en el vehiculo depende de la solidez de los puntos de anclaje de aquel. Comprobar con cuidado que su resistencia corresponde a la carga transportada . Su seguridad y la de los otros usuarios esta comprometida bajo su entera responsabilidad en caso de incidente resultado de un mal montaje y mal uso de las barras. Leer atentamente y respetar las instrucciones de montaje. Las barras tienen que ser totalmente solidarias del techo del vehiculo. El ajuste de los elementos de fijacion tiene que efectuarse con precision y su aprete energico. Verificar el anclaje frecuentemente los primeros kilometros y sobre los caminos malos y despues cada 200 km. **Consultar la guía de uso de su vehiculo para conocer la maxima carga preconizada por el constructor (uniformemente repartidos en las dos barras)** - Tomar en cuenta el peso de las barras (8 Kg). ej : instrucción → 75 kg - Capacidad 75 - 8 = 67 kg - Nunca sobre pasar de esta capacidad, tomar en cuenta otras cargas en las barras: ej : porta bicicleta 3 kg + bicicleta 10 kg. Adaptar su velocidad en funcion de la carga transportada. Le recomendamos de utilizar los accesorios que se adaptan para el transporte de las cargas especificas (ej : porta bicicleta) El transporte de objetos voluminosos (tabla de wind surf, tablero de mader, cama, etc...) por causa del aumento de la superficie al viento requiere mas precauciones : utilizar cintas textiles de buena calidad (sistema de sujecion integrado o cintos accesorios por ejemplo) - Excluir cualquier sistema de goma - Estibar las cintas en cantidad suficiente encima de la barra - Velocidad maxima 90 km/h - Atar la carga por delante del vehiculo.

FRANÇAIS

Éviter :

1) Les surcharges - 2) Les mauvaises routes
3) Les accélérations brutales
4) Les mauvais freinages brutaux
5) Les chargements mal répartis - 6) Les mauvais arrimages - 7)Les charges trop longues - 8) **Vérifier fréquemment** l'arrimage de votre chargement.

AVERTISSEMENT IMPORTANT A LIRE AVANT UTILISATION : Notre porte-bagages résultant de plusieurs années d'études est fabriqué avec le plus grand soin et garanti contre tout vice de fabrication. **ATTENTION : LE NON RESPECT DES INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION PEUT PROVOQUER LE DÉCROCHÈMENT DES BARRES ET DÉGÂGE LE FABRIQUANT DE TOUTE RESPONSABILITÉ.** Les constructeurs automobiles pouvant sans préavis changer les caractéristiques de leurs modèles, il y a lieu de vérifier que les contre-pattes sont suffisamment engagées de chaque côté sous un support métallique résistant au serrage (particulièrement à l'arrière pour les véhicules à 2 et 3 portes. Aussi résistantes que soient nos barres, leur tenue sur le véhicule dépend de la solidité des points d'ancrage de celui-ci. Bien vérifier que leur résistance corresponde à la charge transportée. Votre sécurité et celle des autres usagers est engagée sous votre entière responsabilité en cas d'incidents résultants d'un mauvais montage ou d'une mauvaise utilisation des barres. Lire attentivement et respecter les instructions de montage. Les barres doivent être totalement solidaires du toit du véhicule. Le réglage des éléments de fixation doit être fait avec précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage. Vérifier le serrage fréquemment les premiers kilomètres et sur mauvaise route puis tous les 200 km. **Consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule pour connaître la charge maxi sur le pavillon autorisée par le constructeur** - Tenir compte du poids des barres. Ex.: notice constructeur→75 kg barres →8 kg.- capacité : 75 - 8 = 67 kg uniformément répartie sur les deux barres - Ne jamais dépasser cette capacité, tenir compte d'autres charges sur les barres (ex : porte-vélo 3 kg + vélo 10 kg). Il est recommandé d'utiliser les accessoires adaptés à votre matériel de chargement considéré (ex : porte-véto, etc...). Adapter votre vitesse en fonction de la charge transportée. Le transport d'objets volumineux (planche à voile, panneaux de bois, literie, etc..) de par l'augmentation de la prise au vent réclame des précautions supplémentaires : Utiliser des sangles textiles de bonne qualité (dispositif d'arrimage intégré ou sangles accessoires par exemple) - Exclure tout dispositif élastique - Fixer la charge à l'arrière du véhicule - Arrimer les sangles en nombre suffisant sur la barre - Vitesse maximum 90 km/h.

POLSKI

Zasady na drodze : Unikaj :
1) Przeladowania - 2) Zlych dro ̈g - 3) Gwałtownego przyspieszania - 4) Ostrego hamowania - 5) Nierównego załadowania - 6) Niedokładnie przytwierdzonego ładunków - 7) Nadwymiarowych ładunków - 8) **Sprawdzaj regularnie, czy ładunek jest właściwie zamocowany do bagażnika, a bagażnik do samochodu.**

OSTRZEŻENIE : Nasz bagażnik jest produkowany z największą starannością i posiada gwarancje dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Producent nie ma kontroli nad montażem jego produktów na samochodach i montażem akcesorió do jego produktów. Zgodnie z powyższym producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia wynikające z niewłaściwego zamocowania lub użytkowania tych produktów. Przeczytaj uważnie i postępuj zgodnie z instrukcją montażu zanim użyjesz produktu. Bagażnik musi być dokładnie przytwierdzony do dachu samochodu. Sprawdź mocowanie po kilkumastu kilometrach, a następnie po każdym 200 km na ztyłk nawierzchniach i krętych drogach. Zawsze sprawdzaj czy kontrola dnie umieszczone pod mocną, metalową częścią nadwozia (jest to szczególnie ważne w przypadku samochodów dwu- i trzydrzwiowych). Sprawdź w książce samochodu jakie jest maksymalne dopuszczalne obciążenie dachu. 75 kg równomiernie rozmieszczone pomiędzy przednią a tylną belką jest zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Wzrost pod uwagę ciężarz belek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładownosci** biorąc pod uwagę inne obciążenia belek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg).

Przystosuj prędkość podró¿owania do baga¿u, który przewo¿isz. Du¿e ładunki (takie jak : deska windsurfingowa, płyty drewniane, ramy łózek etc) powodujã odczuwalne, znaczne zawirowania powietrza, wymaga to specjalnej uwagi. U¿ywaj tasm najwy¿szej jakoœci, które posiadajã zabezpieczenia. **U¿ywanie tasm gumowych jest zabronione.** U¿yj odpowiedniej iloœci tasm - w przypadku długich ładunków przymocuj je go przedni koniec do zderzaka samochodu. **Nie podró¿uj z szybkoœciã wiêkszã ni¿ 90 km/h.**

NEDERLANDS

Vermijd :

1) Overbelasting - 2) Slechte, hobbelige wegen
3) Snel optrekken - 4) Plotseling remmen
5) Verkeerde verdeling van de lading - 6) Niet goed vastzetten van de lading
7) Te lange lading
8) **Controleer regelmatig** of uw lading goed vastzit.

ZEER BELANGRIJK Voor gebruik de voorschriften eerst goed lezen. Onze bagagedrager is, na enkele jaren studie, met de grootste zorg gefabriceerd en gegarandeerd tegen fabricagefouten. **WAARSCHUWING : INDIEN BEVESTIGING NIET VOLGENS DE INSTRUKTIES GESCHIEDT, IS SCHADE AAN HET DAK OF ZELFS VERLIES VAN DE LADING MOGELIJK.** De autofabrikanten kunnen zonder voorafgaande kennisgeving hun modellen wijzigen. Vandaar dat er vooral op gelet moet worden, dat de kiemplaten voldoende, aan beide kanten, onder een metalen steun geplaatst zijn die voldoende weerstand aan het spannen biedt (vooral aan de achterzijde van 2 en 3 deurs wagens. **OPGELET :** Hoe sterk onze dragers ook mogen zijn, de bevestiging op uw auto hangt af van de sterkte van de vastzetpunten van de wagen. Goed controleren dat hun weerstand voldoende is voor de te transporteren last. Daar het aanbrengen van de drager door de gebruiker geschiedt, wijst de bevestiging alle aansprakelijkheid af in geval van incidenten die een gevolg zijn van een verkeerde plaatsing op het dak van de auto. - Controleer voor vertrek en na enige kilometers de bevestigingen, daarna elke 200 km. - **Raadpleeg uw auto-instructieboekje voor de toegestane dakbelasting zonder deze gelijkmatig over de dragers verdeelde last te overschrijden.** Bij hiervoor de gewichten van de dragers (8kg) en aanvallende belasting op. - Voor de te transporteren lading raden wij u aan de daarvoor bestemde accessoires te gebruiken (bijv : Fietsdrager).- Pas uw rigedrag aan de lading aan- Sommige goederen (b.v. surfplanken, bedden, planken) vangen zeer veel wind en vereisen hierdoor speciale zorg : Gebruik alleen top-kwaliteit spanbanden (b.v. spanbanden) en vermijd elastische bagagehinderbanden.- Gebruik voldoende spanbanden- Rij nooit harder dan 90 km per uur- Bij voorkoer een spanband van de lading naar de voorbumper.

ITALIANO

Evitare :

1) I sovraccarichi - 2) Le strade dissestate - 3) Le brusche accelerazioni - 4) Le brusche frenate - 5) I carichi non correttamente suddivisi - 6) I carichi non bloccati in modo corretto - 7) I carichi che sporgono - 8) **Verificare spesso** il bloccaggio del carico.

AVVISO IMPORTANTE DA LEGGERE PRIMA DELL'USO : Il nostro portabagagli è stato oggetto di studi e ricerche sofisticatissime di una fabbricazione accurata ed è garantito contro qualsiasi difetto di fabbricazione. **Attenzione : l'inosservanza delle istruzioni di montaggio e uso puo'provocare lo sgancio delle barre nel qualE caso fabbricanti si ritiene sollevata da qualsiasi responsabilita.** Poichè i fabbricanti di autoveicoli possono modificare, senza preavviso, le caratteristiche dei loro modelli, verificare sempre che le controplastre su ogni lato siano sufficientemente inserite sotto un supporto metallico resistente al serraggio (in particolare sulla parte posteriore dei veicoli a 2 e 3 porte). Le nostre barre sono molto resistenti, tuttavia la loro tenuta sul veicolo dipende dalla solidità dei punti di ancoraggio di quest'ultimo. Verificare accuratamente che la loro resistenza corrisponda al carico trasportato. Siete totalmente responsabili della vostra sicurezza e di quella degli altri utilizzatori in caso di incidenti risultanti da un errato montaggio o uso delle barre. Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio. Le barre devono essere assolutamente solidali con il tetto del veicolo. L'aggiustaggio degli elementi di fissaggio deve essere eseguito con precisione ed il loro serraggio deve essere energico. Verificare spesso il serraggio durante i primi chilometri soprattutto su strade brutte - poi ogni 200 km. **Consultare il manuale d'uso della vettura per il carico massimo ammesso dal fabbricante (ripartiti uniformemente su entrambe le barre)**. - Peso del supporto (6 kg). Esempio : Carico sul tetto : 75 kg Carico mas. ammesso : 75 - 8 = 67 kg. - Per non superare mai il mas. carico ammesso sul tetto si devono aggiungere tutti gli altri pesi. Esempio : sostegni per biciclette : 3 kg + 1 bicicletta : 10 kg. - Si raccomanda di utilizzare gli accessori adatti al trasporto del carico considerato (es : portabici-clette, ecc...). Adattare la velocità in funzione del carico trasportato. Il trasporto di oggetti voluminosi (surf, pannelli di legno, letti, etc...) a causa dell'aumentato impatto con l'aria richiede l'adozione di precauzioni aggiuntive. - Usare cinghie in tessuto di buona qualità (dispositivo di bloccaggio integrato o cinghie accessori) - Evitare qualsiasi elastico.- Bloccare le cinghie in quantità sufficiente sulla barra.- Fissare il carico sulla parte anteriore del veicolo - Velocità massima 90 km/h.

ENGLISH

Rules of the road :

Avoid :
1) Overloading - 2) Bad roads - 3) Quick acceleration - 4)Rough stops - 5) Uneven loading
6) Improperly fastened loads - 7) Oversized loads
8) **Check frequently** that load is securely fastened to the rack and the rack to the car.

WARNING : Our rack is produced with the greatest care and is guaranteed against any fault in materials and workmanship. The purchaser acknowledges that the manufacturer has no control over the attachment of its products to vehicles or the attachment of items to the manufacturer products. Accordingly the manufacturer cannot assume responsibility for any damage to any property arising out of the improper attachment or use of its products. Read and follow assembly and mounting instructions carefully before using products. Racks must be absolutely tight on the car roof. Check the security of fitment after a fen miles and then every 100 miles on poor surfaces or twisting roads. Always check that brackets are fully engaged on each side of your car under a strong metal part of the bodywork (this is most important especially in the case of cars with only two or three doors. **Check vehicle manufacturer's handbook for maximum roof loading recommendations.** 150 pounds evenly distributed between front and rear bars are usually the maximum allowed weight. - Take into consideration the weight of the bars (8 kg) (e.g. vehicle max roof load, 75 kg - capacity 75 - 8 = 67 kg) - Never exceed vehicle max; roof loading capacity, also take into consideration further loading on bars (e.g. cycle carrier 3 kg + cycle 10 kg). Dedicated accessories are designed for some loads (for instance skis or cycle carriers) it is advised to use them when ever available. Adapt your traveling speed to the load being carried. Bulky loads (such a windsurf boards, wood panels, bed frames, etc.) create significant wind drag, this requires special attention : - Use only top quality straps (tie down systems oroad straps) bungie cords must be avoided - Use an adequate number of straps on the rack - In case of long loads, tie down front end of the load to bumper - Do not drive over 55 mph.

SVENSKA

Regler på vägen :

1) Överlast - 2) Dåliga vägar - 3) Snabb acceleration
4) Snabb inbromsning - 5) Sned lastning - 6) Dålig fastsättning av last - 7) För stor last - 8) **Kontrollera regelbundet** att lasten är surrad ordentligt och att lasträcket är riktigt faststätt.

WARNING : Vår lasthållare är producerad med största varsamhet och är garanterad för fel som skulle kunna uppstå i material eller tillverkningsfel. Köparen till denna produkt är medveten att produkter ej har kontroll över fastställandet på bilen, eller tillbehör som monteras på lasthållaren. Produkter kan därför ej ansvara för skador på bieller annan egendom som orsakats av oaktksam montering eller användning av produkten. Läs och följ monterings och instruktions anvisningen noga före användning av produkter. Lasthållaren måste vara väl ådragen på taket. Kontrollera säkerheten av monteringen efter någon mil och efter varje 100 mil på dåliga vägar. Kontrollera alltid att ytterbläcket är hårt ådraget och att underlaget är av metall på karossen. Detta är speciellt viktigt på bilar med 2 eller 3 dörrar. **Kontrollera bilens handbok för maxlast och lastrekommendation.** Lägg till 8 kg för lasthållaren. Ex. : Bilens handbok säger att maxlast är 75 kg. 75 kg - 8 kg = Du får lasta 67 kg.Överskrid aldrig max angiven lastkapacitet. Tänk på att ex. cykelhållare väger ca 3 kg. Vissa tillbehör ex. cykelhållare, skidhållare är special designade för ändamålet och rekommenderas för säkerheten. Anpassa farten till vad Du har lastat på taket. Stort bagage såsom surfar, sängar etc innebär ett stort luftmotstånd och kräver mycket stor uppmärksamhet. Använd endast hög kvalitet på bagageband (spännbandsystem). Om Ni fraktar långt gods, brådot etc skall fram och bakändan surras.

ČESKY

Vyvarujte se :

1) Přetěžování nosiče - 2) Jízdy po nerovných cestách
3) Prudkého zrychlení - 4) Prudkého brzdění
5) Nerovnoměrného zatížení nosiče - 6) Nedostate čného p řipevnění nákladu - 7) Převážení náklad ů neúměrně velkých rozměrů.
Nezapomněte opakovaně prověřovat pevnost upevnění nákladu i nosiče ke střeše.

Sřesňní nosiče jsou vyrobeny z prvotřídních materiálů. Kromě kvality materiálu výrobce také garantuje, že nosiče jsou prosty výrobních vad. Vřobce však nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávn ým připevněním nosiče, či nedostatečným připnutím přepravovaného nákladu. Před použitím zahradyj je proto nutné přečíst i pamatují návod a po každém připevnění prověřit pevnost uchytení. Doporučujeme nosič znovu zkontrolovat po ujetí prvníh 10-15 km a na špatných silnicích provádět kontrolu opakovaně. Koncové úchyty by měly vždy přenášet pnutí na pevnou kovovou část střechy (kontrola nutná zvláště u 2-3 dv. vozů). Při použití nosiče si vždy ověřte hodnotu maximálního zatížení střechy v příslušné dokumentaci k vašemu vozu ! Pamatujte však i na hmotnost samotného nosiče (8 kg). Např. užitková hmotnost zatížení střechy auta s max. zatížením 75 kg je pak 75 - 8 = 67 kg. Nezapoměňte brát v úvahu i váhu předvřných nosičů (např. nosič kol 3 kg atd.). Přiměřeně svému nákladu pak také přizpůsobte cestovní rychlost. Pro přepravu specifick ých náklad ů jako jsou lyže, surfy, kola atd. jednoznačně doporučujeme použít příslušných specializovaných doplňkových nosičů. Mějte na paměti , že rozměrné (a obzvl. ploché) náklady jako dřevěné desky, prkna atd. jsou při přepravě vystaveny proudícímu vzduchu a větrným povřvům. K připevnění používejte jen kvalitní popruhy. Vyvarujte se používání pružných provazů (v kvalitních pavouk ů atd). Používejte dostatečn ý počet popruhů, při přepravě dlouhých nákladů přivažte přední i zadní konec k nárazníku, tažnému zařízení apod. S nákladem nepřevřujte rychlost 90 km/h.

SUOMI

Huomiotavata :

1) Ylikuorma - 2) Huonot tiet - 3) Nopea kiihdytys
4) Äkkijarrutus - 5) Vino kuorma - 6) Kuorman huolimaton kiinnitys - 7) Liian suuri kuorma
8) Tarkista säännöllisesti, että kuorma on kiinnitetty kunnolla ja että taakkateline on kunnolla kiinnitetty.

VAROITUS: Korkealaatuaisilla taakkatelineilläamme on takuu materiaali- tai valmistusvirheiden varalta. Tuotteen valmistaja ei vastaa teilleen kiinnityksestä autoon tai teilleeseen mahdollisesti kiinnitettävistä lisävarusteista. Valmistaja ei näin ollen vastuussa autolle tai muulle omaisuudelle aiheutetusta vahingosta, joka johtuu tuotteen huolimattomasta käytöstä tai asennuksesta. Tutustu huolellisesti tuotteen asennus- ja käyttöohjeisiin. Taakkatelineen tulee olla kunnolla kiinnitetynä katolle. Tarkista asennus ajetuissa parkkimytntä km ja sen jälkeen joka 1000. kilometri huonoilla teillä. Tarkista aina, että jalat on kunnolla kirstityt auton korn metalliosaan. Tämä on erittäin tärkeää 2- tai 3-ovisissa autoissa. Tarkista maksimikuorma ja kuormasuositus auton käsikirjasta. Vähennä siitä taakkatelineen paino 8 kg. Esim: Maksimikuorma on auton käsikirjan mukaan 75 kg. 75 kg - 8 kg = 67 kg eli kuorman suuruus on enintään 67 kg. Älä koskaan ylitä enimmäiskuormaa. Ota huomioon esim. poikuyöratelineen paino, joka on 3 kg. Turvallisuuden vuoksi suositellaan erityistelineiden, esim. pyörä- tai suksetelineiden käyttöä, jotka on suunniteltu ao. tarkoitukseen. Sovita ajonopeutesi kuorman mukaan. Isot, suuren ilmanvastuksen aiheuttavat tuurat kuten esim. purjelaut, sängyt jne. on kuljetettava erityisen varovasti. Käytä kuorman kiinnittämiseen ainoastaan korkealaatuisia kiristysnauhoja. Kuljetettaessa pitkiä esineitä, esim. lautoja, niiden etu- ja takapää on aina kiinnitettävä erikseen.

DANSK

Sikkerheds anvisninger, undgå pkt. 1-7 :

1) Overlast - 2) Dårige veje - 3) Hurtig acceleration
4) Kraftig opbremsing - 5) Skæv belastning - 6) Dårlig fastgørelse af lasten - 7) For stor last. - 8) **Kontroller regelmæssigt** at lasten er ordentligt fastspændt til lastholderne og at disse er monteret korrekt på bilen.

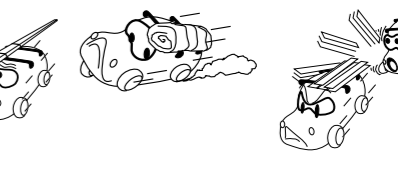
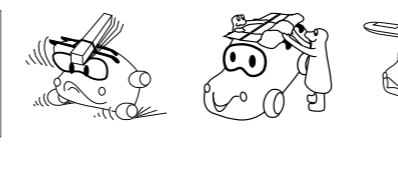
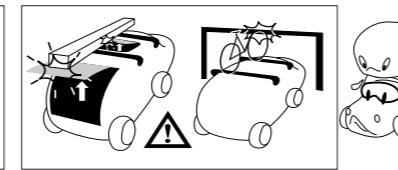
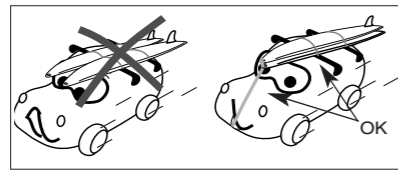
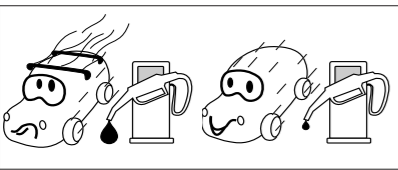
BEMÆRK : Vore lastholdere er produceret med største omhu og er garanteret mod fabrikus og materialefej. Køberen af dette produkt erkender at fabrikanten ikke har kontrol over monteringen af produktet på bilen eller tilbehøret/last der fastgøres på produktet. Fabrikanten kan derfor ikke drages til ansvar for skader opstået som følge af fejlagtig montering eller anvendelse af produktet. Læs og følg samtlige og monteringsanvisningen grundigt før produktet tages i brug. Lastholdere skal sidde tæt til taget, check at monteringsbeslaget i begge sider er helt ordentligt fat i bilens tagkonstruktion af metal, dette er især vigtigt på biler med 2 eller 3 døre. Find frem til bilens maksimal tilladte taglast i instruktionsbogen eller i bilens typegodkendelse. Hvis f.eks. bilens max. taglast er 75 Kg, fratrækkes ca. 8 Kg. for lastholderne, du må dermed laste 67Kg. Overskrid aldrig den maksimale lastkapasitet og husk at tilbehør som f.eks. cykelholdere vejer ca. 3 Kg. Tilbehør som cykelholdere, skidholdere mm. er specielt konstrueret til formålet og anbefales for at øge sikkerheden. Tilpas farten afhængig af det du transporterer. ting med stor overflade, så som surfbrædder, træ-plader og lignende skaber et meget stort loft eller træk opad. Brug et passende antal bånd til fastgørelse af god kvalitet til fastgørelse af lasten, undgå elastikstropper. Ved kørsel med meget lange genstande br disse endvidere fastgøres ved enderne. Reduce evt. hastigheden.

PORTUGUES

Evitar :

1) As sobrecargas - 2) As más estradas - 3) As acelerações brutais - 4) As travagens brutais - 5) As cargas mal equilibradas - 6) As más arrumações - 7) As cargas demasiado compridas - 8) **Comprove frequentemente** a arrumação da carga.

ADVERTÊNCIA IMPORTANTE - Ler imperativamente antes da utilização : O nosso porta bagagens é fruto de vários anos de estudos. O fabricamos com extremo cuidado e o garantimos contra qualquer vicio de fabricação. **ATENÇÃO** : O FEITO DE NÃO SE CONFORMAR AS INTRUCÇÕES DE MONTAGEM OU DE USO PODE LEVAR COMO CONSEQUENCIA O DESENGATE DAS BARRAS E DESLIGA AUTOMAXI DE QUALQUER FORMA DE RESPONSABILIDADE. Considerando que os constructores costumam modificar as características dos seus modelos sem aviso prévio, é necessário assegurar-se de que os contra-patas estão suficientemente metidas a cada lado baixo um suporte ou um apoio metalico muito resistente quando se aperta (particularmente à parte traseira dos veiculos de 2 ou 3 portas). Por muito resistentes que sejam as nossas barras a sua firmeza no veiculo depende da solidez dos pontos de amarração ao mesmo. Assesure-se bem de que a sua resistencia corresponde à carga transportada. A seguridade do motorista assim como a dos outros estão totalmente dependentes da sua responsabilidade caso de se produzirem incidentes devidos a uma montagem incorrecta ou a uma má utilização das barras. E imperativo ler com toda atenção e respeitar as instruções de montagem. As barras devem estar perfeitamente solidárias do tecto do veiculo. A adaptação dos elementos de fixação se tem que realizar com grande precisão apertando logo muito energeticamente. Assesure-se que está perfeitamente apertado várias vezes nos primeiros quilómetros ou em más estradas, logo cada 200 quilómetros. Consulte o modo de emprego do seu veiculo para conhecer a carga máxima no tecto autorizada pelo constructor. Ter em conta o peso das barras. Por exemplo : o construtor autoriza 75 quilos, as barras pesam 8 quilos, a capacidade disponível é de 75 - 8 = 67 quilos uniformemente repartida entre as duas barras. Não ultrapasse nunca dita capacidade. Tenha em conta as mais cargas nas barras. Por exemplo, um porta bicicleta 3 quilos + bicicleta 10 quilos. Recomenda-se o uso de acessórios adaptados ao transporte da carga considerada (Por exemplo, porta bicicleta, etc...). Adapte a velocidade à carga transportada. O transporte de objectos voluminosos (Tábuas de vela, painéis de madeira, camas, etc...) devido, ao aumento de resistência, ao vento exige precauções suplementárias : uso de correias textis de perfeit qualidade (Dispositivo de arrumção integrado ou correias accesorias AUTOMAXI por exemplo). É proibido o uso de qualquer dispositivo elastico. Fixe a carga na dianteira do veiculo. Arrume as correias à barra em número suficiente.



Garder cette notice pour les utilisations futures / Keep these instructions for future use / Behalten Sie diese Gebrauchsanweisung für spätere Verwendungen auf Conservare questo libretto per gli utilizzi futuri / Guardar estas instrucciones para las utilizaciones futuras / Guardar estas instruções para futuras utilizações Bewaar deze handleiding voor later gebruik. / Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość . / Behåll monteringsanvisningen till nästa montering

